

cefla
finishing

cefla
finishing

spraybotic

SPRAYBOTIC

Spraybotic è l'unica macchina in grado di coniugare la verniciatura di alta qualità su pannelli di forma complessa nel funzionamento robotizzato e l'alta capacità produttiva nel funzionamento oscillante.

La struttura meccanica di eccezionale robustezza, i movimenti morbidi e veloci, il sistema di trasporto pezzi con carta o con nastro CFB autopulente, il braccio portapistole di nuova concezione, la semplice programmazione della macchina e il riconoscimento del pezzo con barriera di lettura o tramite disegno CAD, fanno di Spraybotic la risposta vincente al bisogno di alta flessibilità e di perfetta qualità di verniciatura tipica delle Aziende moderne.

Spraybotic is the only machine on the market capable of combining the highest finishing quality when spraying complex shaped workpiece in robot mode, with the highest production outputs when spraying in oscillating mode.

The heavy duty frame construction, the fast and smooth axes movements, the workpiece conveying system consisting of either disposable paper or CFB self-cleaning conveyor belt, the newly designed spray guns holder, the easy-to-use programming and the detection of the workpiece shape through the reading barrier or a CAD file are just some of the features which make Spraybotic the right answer for all modern companies who need flexibility as well as the highest quality finishes.

Spraybotic est la seule machine en mesure de conjuguer le vernissage de très haute qualité sur des panneaux de forme complexe dans un système de fonctionnement robotisé et la grande capacité de production dans un système de fonctionnement oscillant.

La structure mécanique d'une robustesse exceptionnelle, les mouvements souples et rapides, le système de transport des pièces avec papier ou avec tapis en CFB autonettoyant, le bras porte-pistolets de conception nouvelle, la programmation simplifiée de la machine et la détection de la pièce avec barrière de lecture ou par dessin CAD, font de Spraybotic la réponse gagnante à la demande impérative des entreprises modernes, à savoir une grande flexibilité et une qualité parfaite de vernissage.

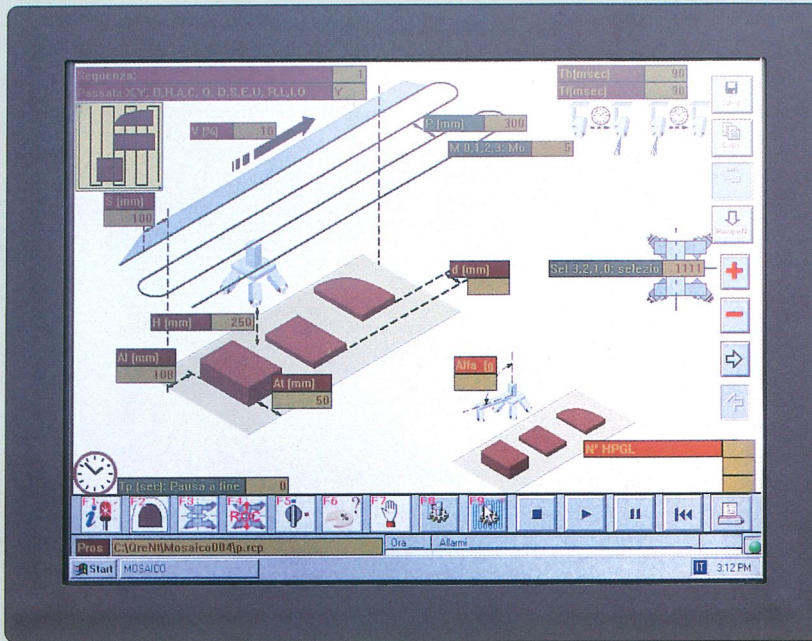


Spraybotic ist die einzige Maschine, die in ihrer Roboterfunktion eine hochqualitative Lackierung auf Platten mit komplexer Form in Verbindung mit einer gleichzeitig hohen Produktivitätskapazität in ihrer oszillierenden Funktion ermöglicht.

Die mechanische, außergewöhnlich robuste Struktur, die weichen und schnellen Bewegungen, das Werkstückfördersystem mit Papier oder mit selbstreinigendem CFB Band, der neu konzipierte Pistolenträgerarm, die einfache Maschinenprogrammierung und die Werkstückerkennung durch Ableseschranke oder CAD-Zeichnung sind Eigenschaften, durch welche die Spritzmaschine Spraybotic die gewinnende Antwort ist auf die Anforderung an hohe Flexibilität und perfekte Lackierqualität, die für moderne Unternehmen typisch sind.

Spraybotic es la única máquina capacitada para conjugar el barnizado de alta calidad sobre paneles de forma compleja en el funcionamiento robotizado y la alta capacidad productiva en el funcionamiento oscilante.

La estructura mecánica de excepcional robustez, los movimientos suaves y veloces, el sistema de transporte de las piezas con papel o con tapete CFB autolimpiable, el brazo portapistolas de nueva concepción, la sencilla programación de la máquina y el reconocimiento de las piezas por medio de barrera de lectura o mediante diseño CAD, hacen de la Spraybotic la respuesta ganadora a la necesidad de alta flexibilidad y de perfecta calidad de barnizado típico de la empresa moderna.



Il software estremamente evoluto e sviluppato in ambiente Windows NT, permette all'Operatore di impostare facilmente i programmi di lavoro.

Il computer di controllo permette l'esecuzione del programma prescelto su pezzi di qualsiasi forma. La programmazione può essere eseguita dall'operatore in locale, oppure in remoto mediante collegamento di rete.

The extremely advanced and user-friendly Windows NT-based software allows the easiest setting of working parameters. The control computer can execute the desired program on workpieces of any shape.

The programming parameters can be set by the operator directly at the machine or can be downloaded from a remote office through a PC network.

Die extrem gewachsene und entwickelte Software in Windows NT ermöglicht dem Maschinenbediener eine leichte Eingabe der Arbeitsprogramme.

Der Kontrollcomputer ermöglicht die Ausführung des vorgewählten Programms auf Werkstücken jeglicher Form. Die Programmierung kann von dem Maschinenbediener im Raum erfolgen, oder entfernt durch Anbindung an das Netz.

Le logiciel, extrêmement évolué et développé sous Windows NT, permet à l'opérateur de programmer aisément les paramètres de travail.

L'ordinateur de contrôle permet d'exécuter le programme choisi sur des pièces de n'importe quelle forme. La programmation peut être effectuée par l'opérateur sur place ou bien à distance, grâce à la liaison de réseau.

El software extremadamente preparado y desarrollado en ambiente Windows NT, permite al operador introducir fácilmente los programas de trabajo.

El ordenador de control permite la ejecución del programa escogido sobre piezas de cualquier formato. La programación puede ser ejecutada por el operador en local, o bien en remoto mediante conexión a la red.

Il posizionamento del pezzo è ottenuto tramite barriera di lettura ad altissima precisione con 120 fotodiodi, mentre la forma può essere acquisita tramite la stessa barriera o direttamente da un file CAD.

Each workpiece is accurately positioned thanks to a high precision 120 photo-diodes reading system while the actual shape of the workpieces can be detected by the photo-diodes reading system itself or directly from a CAD file.

Die Positionierung des Werkstücks wird durch eine Ableseschranke von höchster Präzision mit 120 Fotodioden erreicht, während die Form durch dieselbe Schranke oder direkt durch CAD-File erworben werden kann.

Le positionnement de la pièce s'obtient grâce à une barrière de lecture de très haute précision avec 120 photodiodes, alors que la forme peut être acquise par cette même barrière ou directement par un fichier CAD.

El posicionamiento de la pieza se obtiene mediante barrera de lectura de altísima precisión con 120 fotodiodos, mientras que la forma se puede detectar con la misma barrera o directamente por un file CAD.



La spruzzatura del piano con 4 pistole consente l'ottenimento di una alta produttività sia nel funzionamento da robot che in quello oscillante.

Il sistema automatico programmabile di pulizia pistole garantisce la perfetta efficienza minimizzando i tempi morti.

The top surface of workpieces is sprayed with four guns thereby ensuring the highest productivity both in robot and oscillating mode. The programmable automatic spray guns cleaning system is highly efficient thus reducing down-time to a minimum.

Die Spritzung der Oberfläche mit 4 Pistolen ermöglicht eine hohe Produktivität sowohl in der Funktionsweise als Roboter als auch als Schlittenläufer.

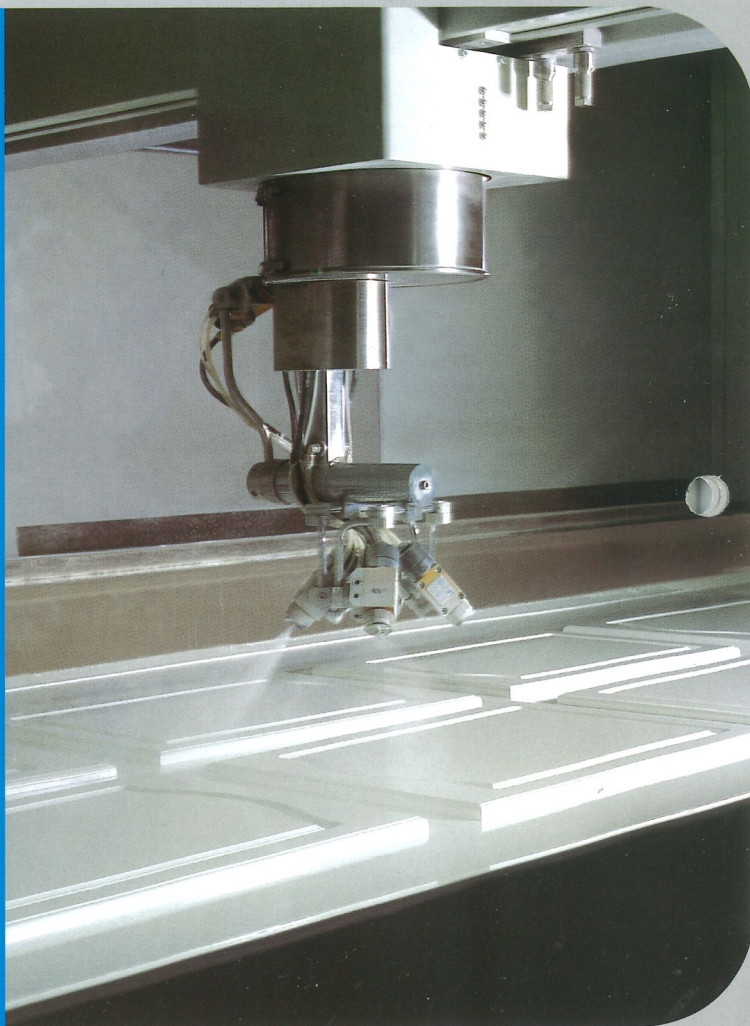
Das automatische, programmierbare Pistolenreinigungssystem garantiert die perfekte Effizienz durch Verkürzung von Leerzeiten.

Le pistolage de la surface avec 4 pistolets permet d'obtenir une productivité élevée aussi bien avec le fonctionnement robotisé qu'avec celui oscillant.

Le système automatique programmable de nettoyage des pistolets garantit une efficacité parfaite tout en réduisant les temps morts.

El barnizado del plano con 4 pistolas permite obtener una alta productividad tanto en la función de robot como en oscilante.

El sistema automático programable de limpieza de las pistolas garantiza la perfecta eficacia minimizando los tiempos muertos.



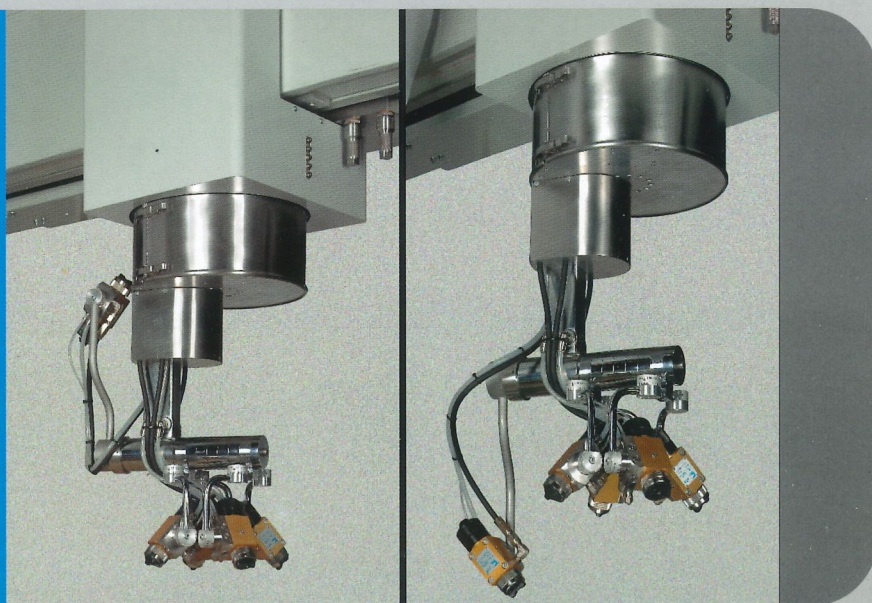
La quinta pistola dedicata alla verniciatura dei bordi ne consente la perfetta esecuzione.

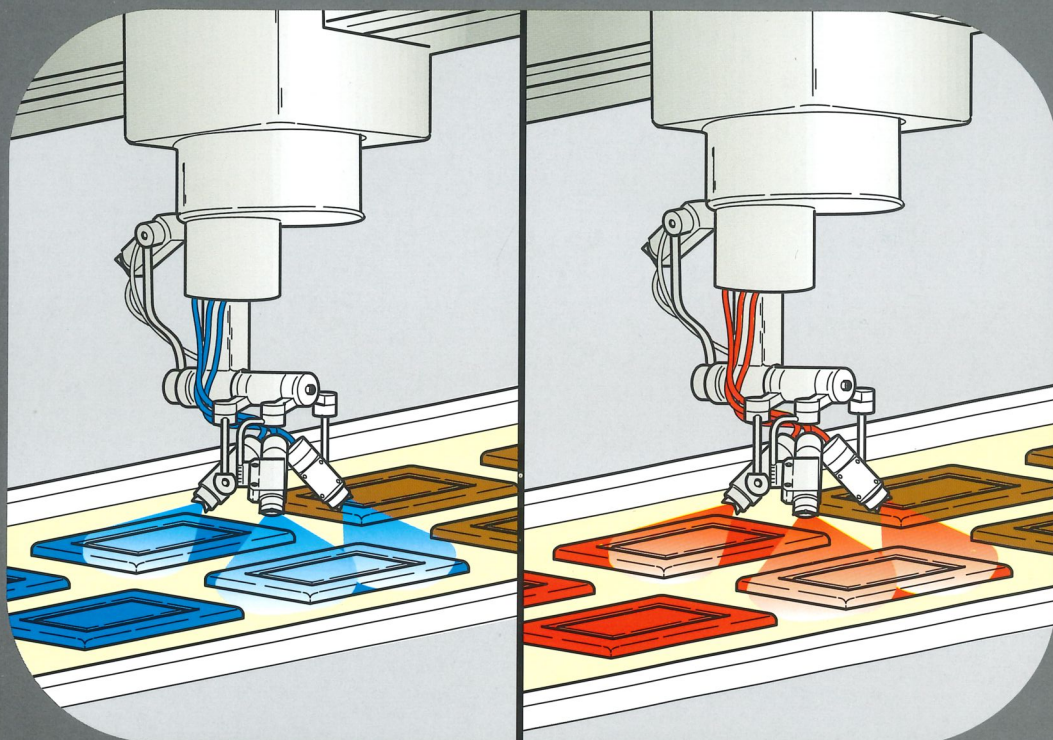
The fifth gun is specifically designed to accurately spray the edges thus ensuring their perfect finishing.

Die fünfte Pistole dient der Kantenlackierung und garantiert die perfekte Ausführung.

Le cinquième pistolet consacré au vernissage des chants permet une exécution parfaite.

La quinta pistola dedicada al barnizado de los cantos permite un óptimo trabajo.





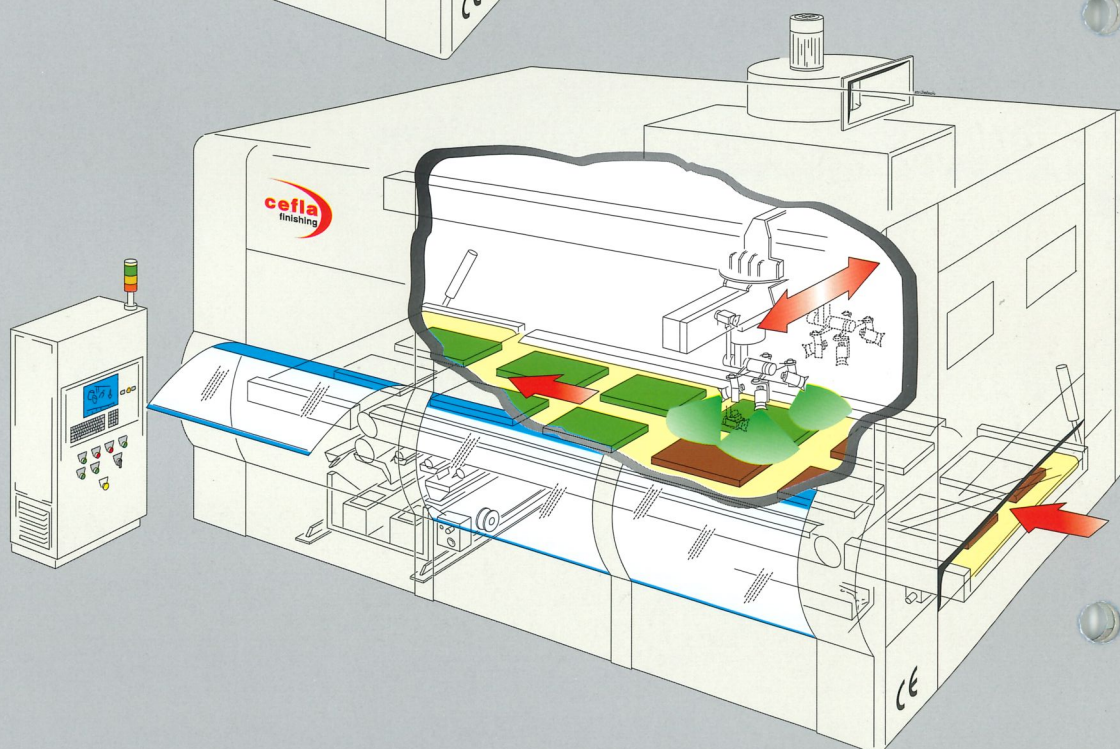
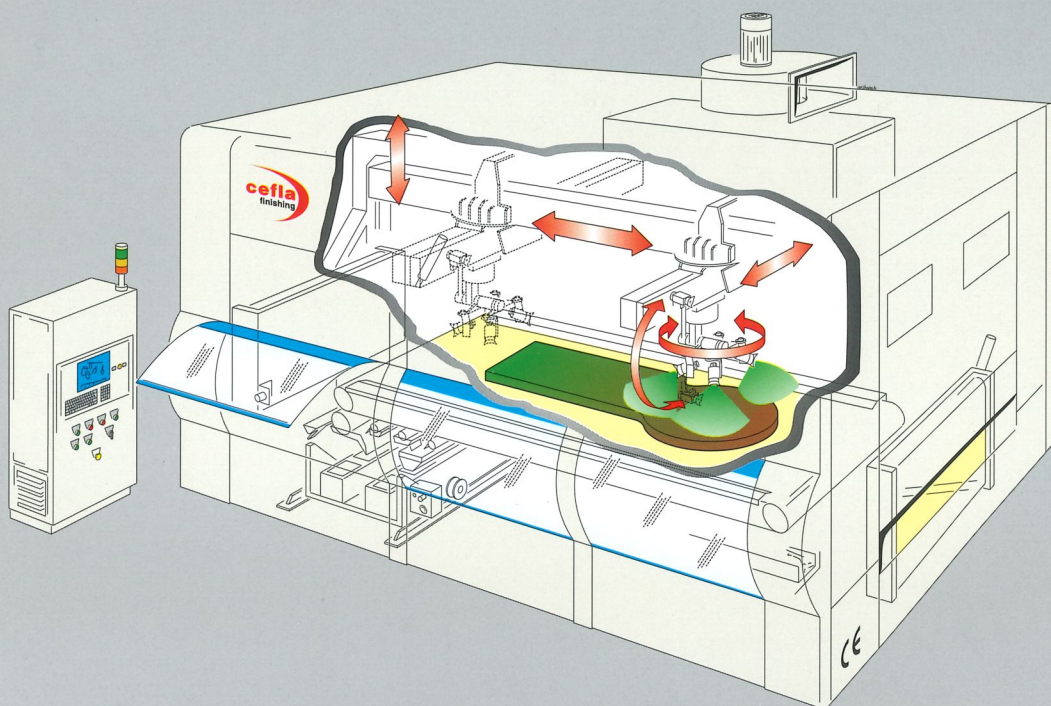
La razionalizzazione dei circuiti di alimentazione del prodotto verniciante consente un cambio prodotto in tempi rapidissimi.

The lacquer feeding system is specifically designed to perform the quickest lacquer changing process.

Durch die Rationalisierung der Zufuhrkreisläufe des Lackprodukts ist ein Produktwechsel in kürzester Zeit möglich.

La rationalisation des circuits d'alimentation du produit vernissant permet de changer de produit en des temps très brefs.

La racionalización de los circuitos de alimentación del material para barnizar permite el cambio del producto rápidamente.



La flessibilità di Spraybotic consente inoltre di passare dal funzionamento come Robot per verniciare pezzi di forma complessa, al funzionamento oscillante, che permette l'applicazione della vernice in continuo, ad una velocità di avanzamento pari a 4-6 mt/min.

The extreme versatility of Spraybotic allows the user to easily switch the system from robot mode, when spraying pieces with complex shapes, over to oscillating mode when continuously spraying at a feed rate of 4-6 m/min.

Die Flexibilität der Spraybotic ermöglicht zudem, als Roboter zur Lackierung von Werkstücken komplexer Art zu arbeiten, in oszillierender Funktionsweise zum kontinuierlichen Lackauftrag mit einer Vorschubgeschwindigkeit von 4-6 m/min.

La flexibilité de Spraybotic permet par ailleurs de passer du fonctionnement robotisé pour vernir des pièces de forme complexe, au fonctionnement oscillant, qui permet l'application du vernis en continu, à une vitesse d'avance égale à 4-6 m/min.

La flexibilidad de Spraybotic permite, además, pasar del funcionamiento como Robot de barnizado de piezas de forma compleja al funcionamiento oscilante, el cual permite la aplicación del barniz en continuo a una velocidad de avance entre 4-6 mt/min.

Il sistema di trasporto pezzi a nastro morbido CFB di larghezza 1650 mm. permette il recupero della vernice e aderisce perfettamente al pezzo da verniciare lasciando la controfaccia perfettamente pulita.

Il nuovo dispositivo brevettato di recupero vernice e pulizia nastro garantisce la massima efficienza di recupero e pulizia minimizzando i tempi di manutenzione giornaliera.

Il sistema di trasporto a carta autosvolgente rappresenta la soluzione più idonea per vernici non recuperabili.

The workpiece conveying system consisting of a CFB belt conveyor (1650 mm wide) allows the overspray to be efficiently recovered and, by perfectly adhering to each workpiece during spraying, leaves the bottom face completely clean.

The new patented lacquer recovery and belt cleaning system assures the most effective lacquer recovery and belt cleaning thus minimizing daily maintenance requirements.

The conveying system consisting of self-unwinding disposable paper is the ideal solution for those lacquers which cannot be recovered.

Das Werkstückfördersystem durch ein weiches CFB Band mit einer Breite von 1650 mm ermöglicht die Lackrückgewinnung. Es liegt perfekt an zu lackierenden Werkstück an und läßt die Gegenseite vollkommen sauber.

Das neue patentierte Lackrückgewinnungs- und Bandreinigungssystem garantiert die maximale Effizienz der Rückgewinnung und Reinigung unter gleichzeitiger Verkürzung der täglichen Wartungszeiten.

Das Fördersystem mit selbstabrollendem Papier ist die geeignetste Lösung für nicht rückgewinnbare Lacke.

Le système de transport des pièces à tapis souple CFB de 1650 mm de largeur, permet de récupérer le vernis et adhère parfaitement à la pièce à vernier en laissant la contre-face parfaitement propre.

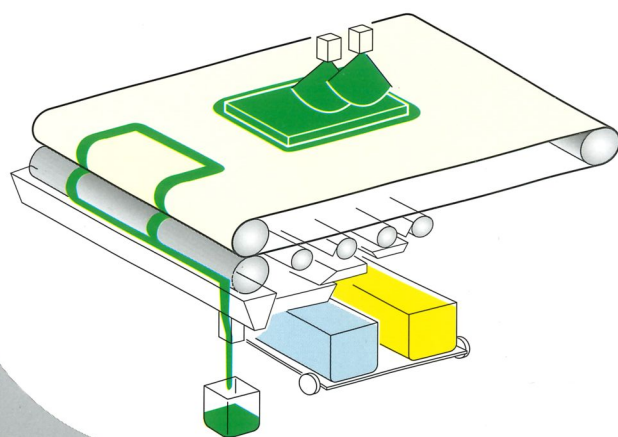
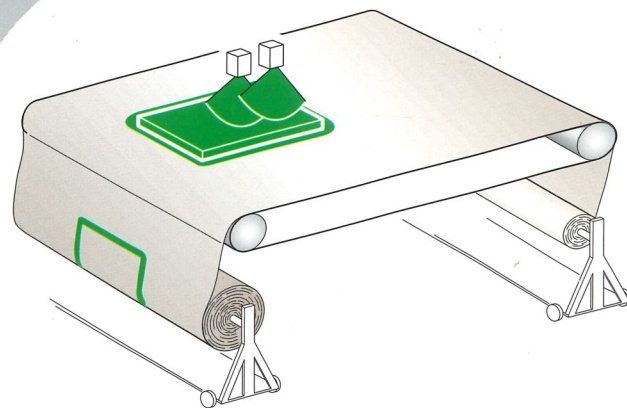
Le nouveau dispositif de récupération du vernis et de nettoyage du tapis, basé sur le brevet Cefla des rouleaux contrarotatifs, permet d'obtenir la plus grande efficacité de récupération et de nettoyage du tapis tout en réduisant les temps d'entretien journalier.

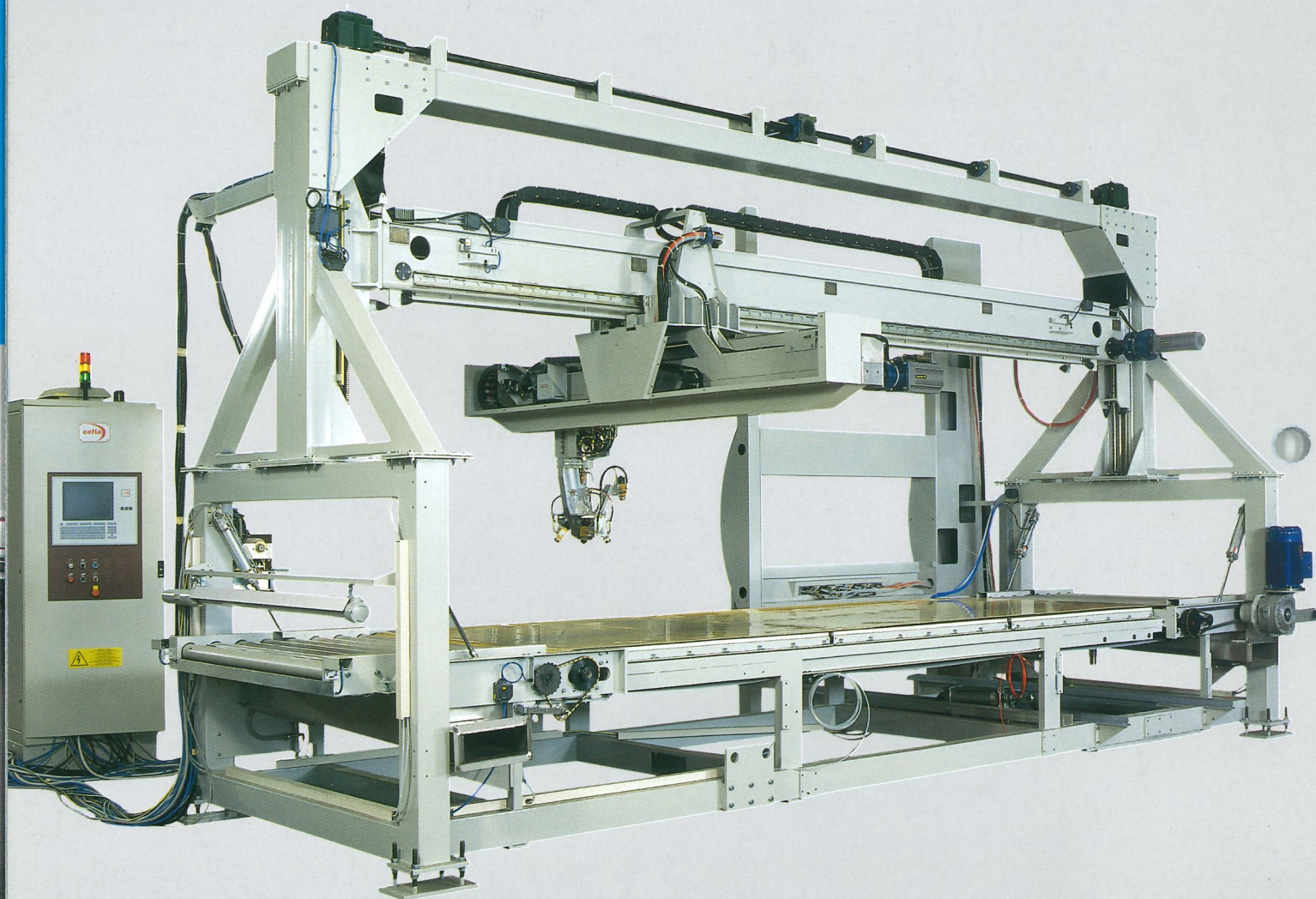
Le système de transport à papier autodéroulant représente la solution la plus appropriée pour les vernis qui ne sont pas récupérables.

El sistema de transporte de las piezas por medio de tapete suave de CFB de 1650 mm de ancho, permite la recuperación del barniz y la perfecta colocación de la pieza a barnizar dejando la contra cara totalmente limpia.

El nuevo dispositivo patentado para la recuperación de barniz y la limpieza del tapete de transporte garantiza la máxima eficacia de recuperación y limpieza disminuyendo los tiempos diarios de mantenimiento.

El sistema de transporte con papel representa la solución ideal para barnices que no son recuperables.





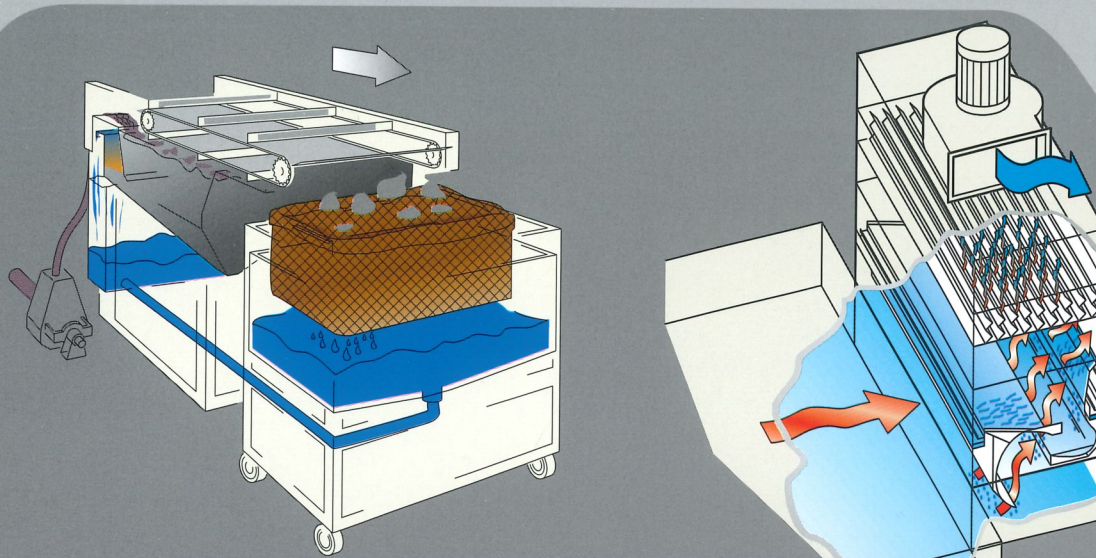
La struttura meccanica di eccezionale robustezza consente l'esecuzione di movimenti precisi e veloci (150 mt/min) senza dare luogo a fastidiose vibrazioni.

The exceptional heavy duty frame construction allows fast and smooth axes movements (150 m/min) and vibration-free operations.

Die mechanische, außergewöhnlich robuste Struktur ermöglicht präzise und schnelle (150 m/min) Bewegungen, ohne dabei ungewünschte Vibrationen zu erzeugen.

La structure mécanique d'une robustesse exceptionnelle, permet d'exécuter des mouvements précis et rapides (150 m/min) sans donner lieu à des vibrations gênantes.

La estructura mecánica de gran robustez permite la ejecución de movimientos precisos y veloces (150 mt/min) sin las molestas vibraciones.



Lo scrubber consente di contenere le emissioni di particolato entro le Normative vigenti.
Lo skimmer permette la separazione in continuo dei residui solidi di vernice dall'acqua.

The scrubber allows the emission of particles to be maintained within the limits recommended by current regulations. The skimmer continuously filters water from solid lacquer residues.

Der Scrubber ermöglicht den Emissionsausstoß in den Werten, die die gültigen Normen vorschreiben.
Der Skimmer ermöglicht die kontinuierliche Trennung der Lackfestpartikel vom Wasser.

Le scrubber permet de contenir les émissions de particules conformément aux normes en vigueur.
Le skimmer permet de séparer en continu les résidus solides de vernis contenus dans l'eau.

El scrubber permite de limitar las emisiones de partículas sólidas al ambiente, según indican las normas vigentes.
El skimmer permite la separación en continuo del residuo sólido de barniz del agua.

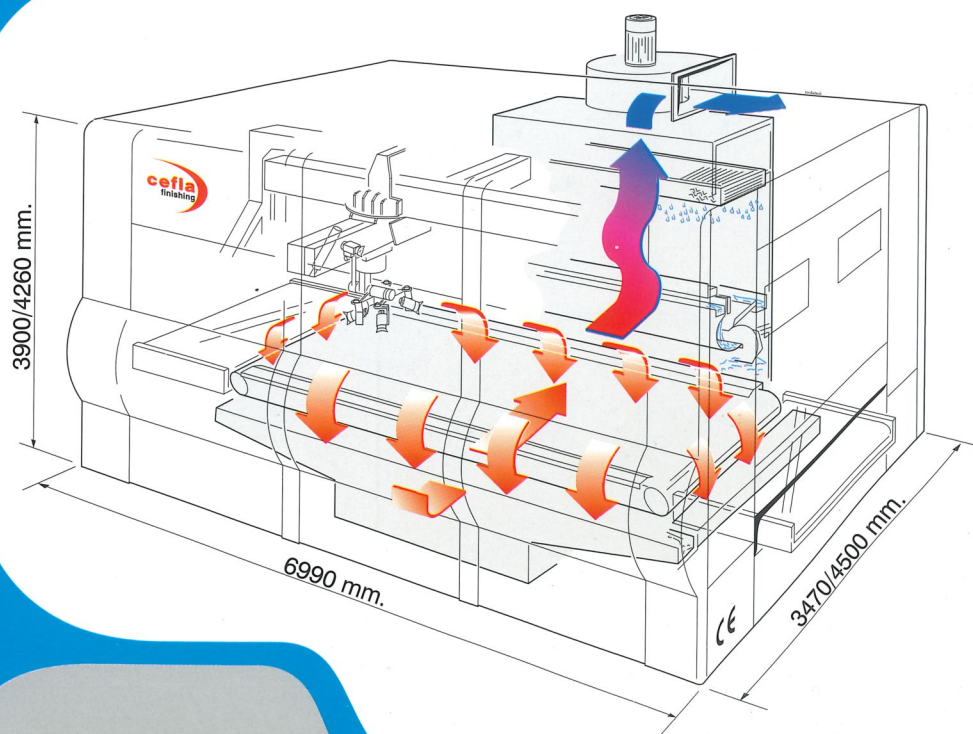
L'aspirazione dell'aria dal locale di verniciatura avviene sui quattro lati del sistema di trasporto pezzi.

The air is exhausted from the spraying area through the four sides of the workpiece conveying system.

Die Absaugung der Luft aus dem Lackiererraum erfolgt auf den vier Seiten des Werkstückfördersystems.

L'aspiration de l'air du local de vernissage se fait sur les quatre côtés du système de transport des pièces.

La aspiración del aire del local de barnizado se produce en los cuatro lados del sistema de transporte de las piezas.



CEFLA FINISHING Plant
Via Serraglio, 13
40026 Imola (BO) Italy
tel. + 39 0542 603441
fax +39 0542 641721
www.ceflafinishing.com
e-mail cefla.finishing@cefla.it

cefla
finishing

sliso
finishing

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001